

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 32 (1970)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

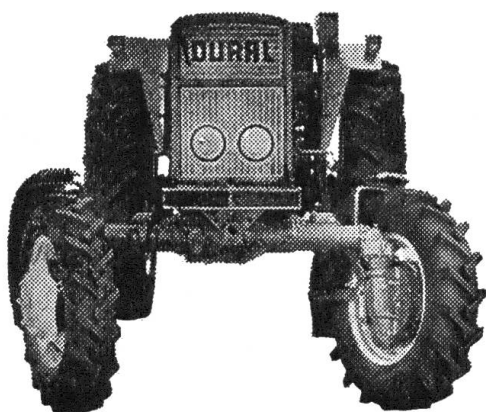
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**LE CHAMPION DES TRACTEURS
A 4 ROUES MOTRICES**

OURAL

3 types à 47 CV. 2 types à 65 CV.

Paul HENRIOD S. à r.l. 1040 Echallens VD

Importateur général pour la Suisse des tracteurs OURAL, fabrique de charrues,
machines agricoles. Téléphone (021) 81 18 81 - 82



**HW-220
HW-230
HW-240**

CHARRUES BISOCS

L'effort de traction est
minime et le labour par-
fait.

Forme de versoirs d'ex-
cellente réputation qui est
parfaitement adaptée à
nos divers terrains.

Nouveau dispositif de
retournement sans effort.

Dispositif antirupture re-
liable. Passage large entre
les corps de charrue.

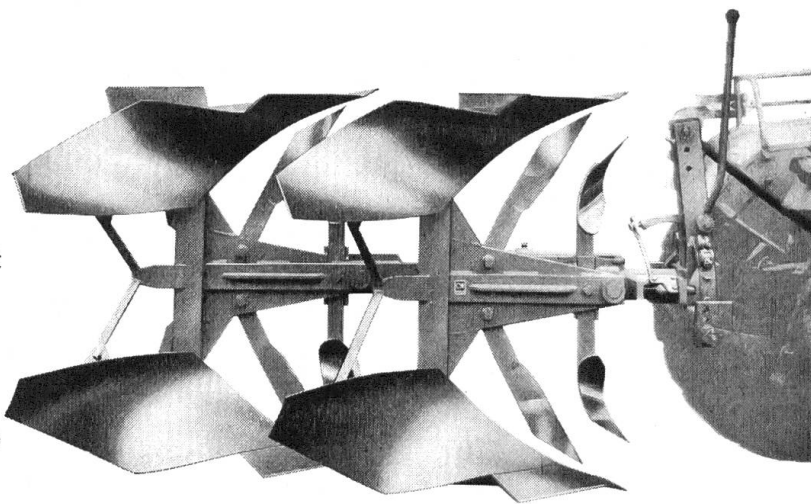
Réglage exact des deux
sillons dans la largeur.

Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain.
Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement
de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement. Tél. (031) 83 08 11

Notre représentant pour la Suisse Romande:

André Tenthorey, Représentant, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, Tél. (037) 61 34 33

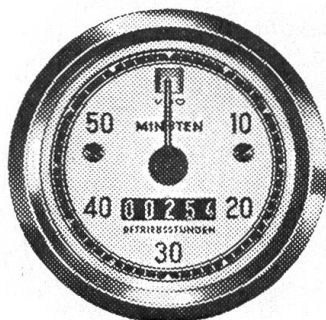


OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB



COMPTEUR D'HEURES

**Fr. 81.—
seulement**



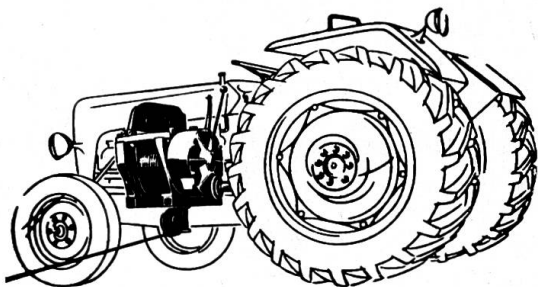
Indique la marche effective du moteur en heures et en minutes.

Pour tous les tracteurs et machines agricoles. 6, 12 et 24 volts.

Krautli Auto Parts S.A., Zurich
Dépôt **Lausanne**, 12, Avenue W.-Fraisie
Tél. 021 - 27 88 72

**Treuil d'adaptation
type TA-20**

PLUMETT

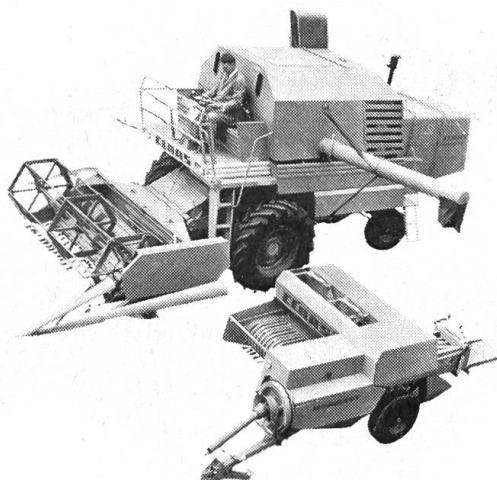


pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur)

Plumettaz SA. 1880 Bex/VD

Fabrique de machines
Tél. (025) 5 26 46



**Nous sommes des
spécialistes –
C'est là un avantage
pour vous!**

Nous ne fabriquons que deux sortes de machines agricoles: des moissonneuses-batteuses CLAAS et des ramasseuses-presses CLAAS. Dans ce domaine, nous disposons de la gamme la plus vaste. Ainsi, vous pourrez toujours y trouver le modèle sur mesure qu'il vous faut. C'est-à-dire une moissonneuse-batteuse CLAAS ou une ramasseuse-presses CLAAS couvrant exactement les besoins de votre exploitation. Renseignez-vous auprès de l'un de nos quatre représentants suisses spécialisés. Chacun possède du personnel compétent formé chez CLAAS et sachant exactement en quoi un service-clientèle parfait doit consister.



ALLAMAND SA, machines agricoles, 1110 **Morges**, téléphone 021 71 41 21 G. FRIED, Landmaschinen, 5322 **Koblentz**, téléphone 056 46 13 21, LANDMASCHINEN AG BERN, 3018 **Bümpliz-Süd**, téléphone 031 56 12 01 H. MEIER, Landmaschinen, 8460 **Marthalen**, téléphone 052 43 10 60